

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 73

A. TITEL

Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Secretaris-Generaal van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht inzake de verlening van belastingvrijstelling; 's-Gravenhage, 2/10 mei 1989

B. TEKST

Nr. I

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

La Haye

Direction des Traités
DVE/VV-38073

Monsieur le Secrétaire général,

Suite à votre demande d'exemption de la taxe sur le transfert de propriété lors de l'achat de l'immeuble Scheveningseweg 6 à La Haye, et de la taxe sur la valeur ajoutée pour la rénovation dudit immeuble, j'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement néerlandais est disposé à accorder les exemptions des taxes mentionnées ci-dessus, conformément aux dispositions suivantes:

1. Le gouvernement néerlandais accorde à la Conférence de La Haye de Droit international privé l'exemption de la taxe sur le transfert de propriété à l'achat de l'immeuble situé Scheveningseweg 6, à La Haye.

2. Le gouvernement néerlandais accorde à la Conférence l'exemption de la taxe sur la valeur ajoutée sur la fourniture de biens et les

prestations de services pour la rénovation de l'immeuble cité sous 1. L'exemption est accordée sous la forme d'une restitution à la Conférence.

3. Les biens acquis sous le couvert de la présente exemption ne peuvent être transférés ni mis à disposition à titre gratuit ou onéreux qu'aux conditions approuvées par le gouvernement néerlandais.

4. Si les biens acquis sous le couvert de l'exemption sont transférés ou mis à disposition à titre gratuit ou onéreux sans l'approbation préalable du gouvernement néerlandais, ce dernier se réserve le droit de retirer l'exemption octroyée pour ces biens et de réclamer la taxe due.

Si les dispositions ci-dessus sont acceptables pour la Conférence, je me permets de proposer que la présente lettre et votre réponse portant confirmation, constituent un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Conférence de La Haye de droit international privé, accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse visée ci-dessus.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

La Haye, le 8 mai 1989

(s.) H. VAN DEN BROEK

H. van den Broek,
Ministre des Affaires Etrangères
du Royaume des Pays-Bas

*Au Secrétaire général de la
Conférence de La Haye de Droit
International Privé
Monsieur G. A. L. Droz
Javastraat 2c
2585 AM La Haye*

Nr. II

CONFERENCE DE LA HAYE DE DROIT INTERNATIONAL
PRIVE

Le Secrétaire Général

257(89)D/bL

Monsieur le Ministre,

Suite à ma demande d'exemption de la taxe sur le transfert de propriété lors de l'achat de l'immeuble Scheveningseweg 6 à La Haye et de la taxe sur la valeur ajoutée pour la rénovation dudit immeuble, Vous avez bien voulu m'informer que le Gouvernement néerlandais est disposé à accorder les exemptions des taxes mentionnées ci-dessus, conformément aux dispositions suivantes:

(Zoals in Nr. I)

J'ai l'honneur de Vous faire connaître que les dispositions ci-dessus sont parfaitement acceptables pour la Conférence et que je les accepte pleinement. Il en résulte, conformément à la conclusion de Votre lettre, que cette réponse portant confirmation constitue un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Conférence de La Haye de droit international privé, accord qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Je saisis cette occasion pour Vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération et de mes sentiments respectueux.

La Haye, le 10 mai 1989.

DROZ

Georges A. L. Droz.

Son Excellence
Monsieur H. van den Broek,
Ministre des Affaires Etrangères,
Postbus 20061
2500 EB LA HAYE

D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI van de Grondwet, junctis artikel 62, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet naar de tekst van 1972 en artikel 3 van de wet van 24 december 1947 (*Stb.* H 452) houdende goedkeuring van de toetreding tot het door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 13 februari 1946 aangenomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties (zie, laatstelijk, *Trb.* 1979, 35) niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Artikel 3 van deze Wet luidt als volgt:

„Wij behouden Ons voor verdragen te bekrachtigen en andere maatregelen te nemen teneinde aan andere internationale organisaties overeenkomstige voorrechten en immuniteiten toe te kennen als in het in artikel 1 bedoelde Verdrag worden toegekend aan de Verenigde Naties.”.

Deze wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken W. VAN BOETZELAER, de Minister van Justitie J. H. VAN MAARSEVEEN, de Minister van Financiën P. LIEFTINCK en de Minister van Overzeese Gebiedsdelen a.i. GÖTZEN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. Hand. II 1947/48, 629; Hand. II 1947/48, blz. 636; Bijl. Hand. I 1947/48, nr. 30; Hand. I 1947/48, blz. 48.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het aan het slot van de brieven gestelde, op 10 mei 1989 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht, bij welk Statuut deze internationale organisatie is opgericht, zijn de tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1953, 80; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1984, 141.

Uitgegeven de *dertiende* juni 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK